Standardhilfszug • Standard auxiliary train
Train auxiliaire standard • Standardní pomocný vlak
Standardowy pociąg pomocniczy

TILLIG TT BAHN

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.: 502300
(DE) Energieversorgungswagen, DB AG, Ep. VI
(GB) Energy supply wagon, DB AG, Ep. VI
(FR) Wagon d'alimentation en énergie, DB AG, Ep. VI
(CZ) Vozík na dodávku energie, DB AG, Ep. VI
(PL) Wózek do zasilania energią, DB AG, Ep. VI
"Club-Exklusivmodell 2021"

ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

(DE) Dem Modell liegen zur weiteren Detaillierung Zurüstteile bei. Die Teile sollten mit einem Tropfen Sekundenkleber gesichert werden.

(GB) The model is supplied with accessory parts . The parts should be secured with a drop of instant adhesive.

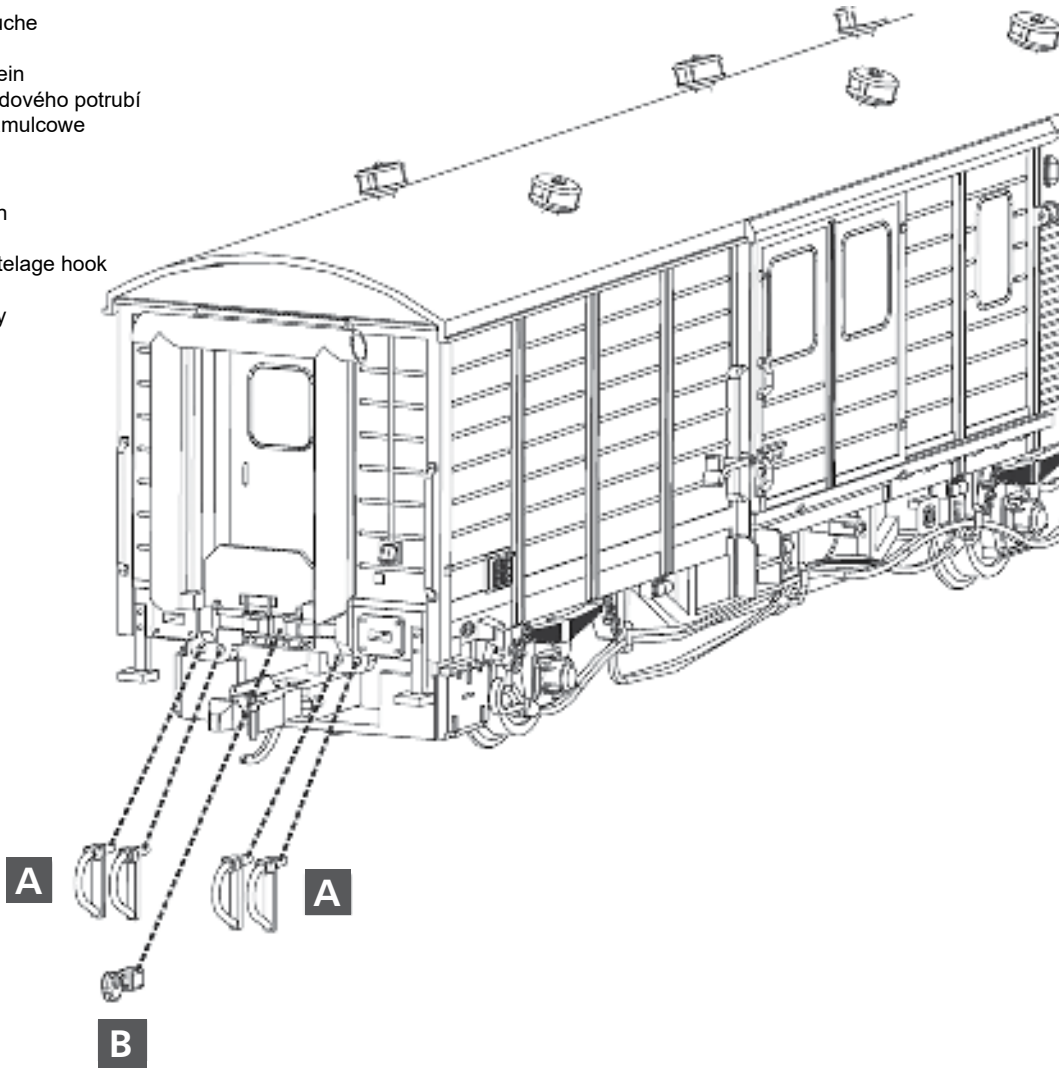
(FR) Pour préciser les détails, le modèle comprend également des pièces d'équipement. Il est recommandé d'assurer les pièces avec une goutte de colle rapide.

(CZ) K modelu jsou pro detailnější ztvárnění přiloženy další doplňky. Díly můžete zajistit kapkou vteřinového lepidla.

(PL) W celu ulepszenia szczegółów modelu dołączone są dodatkowe części do montażu pojazdu. Części mocować przy użyciu minimalnej kropelki kleju sekundowego.

A **(DE)** Bremsschläuche
(GB) Brake hoses
(FR) Tuyaux de frein
(CZ) Propojka brzdového potrubí
(PL) Przewody hamulcowe

B **(DE)** Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Hák spřáhla
(PL) Hak cięgłowy



(DE) Die Digitalschnittstellen werden erreichbar, indem die Dächer des Energieversorgungswagens und des Aufenthaltswagens nach oben abgezogen werden. Im Energieversorgungswagen liegt die Schnittstelle über dem Wagenboden, beim Rekowagen unmittelbar unter dem Dach an der Rückseite der Beleuchtungsplatinen.

⚠ **Für den Betrieb von Fahrzeugen der Spurweiten TT, H0, H0e und H0m wird eine Digitalspannung von max. 14 Volt empfohlen. Höhere Spannungen führen zu einem höheren Verschleiß der Motoren. Decoderdefekte (durch Überlast), die durch diese Ursache entstehen, fallen nicht unter die Gewährleistung.**

(GB) The digital interfaces can be accessed by pulling the roofs of the energy supply wagon and the recreation car off upwards. In the energy supply wagon, the interface is located above the wagon floor, in the reconstruction car directly under the roof at the rear of the lighting boards.

⚠ **A digital voltage of max. 14 volts is recommended for the operation of vehicles with TT, H0, H0e and H0m gauges. Higher voltages lead to higher wear of the motors. Decoder defects (due to overuse) which are caused by this, are not covered by the warranty.**

(FR) Les interfaces numériques sont accessibles lorsque les toits du wagon d'alimentation énergétique et de la voiture d'hébergement sont retirés par le haut. Dans le wagon d'alimentation énergétique, l'interface est située sur le plancher, dans les wagons réadaptés, elle est directement sous le toit sur l'envers de la platine d'éclairage.

⚠ **Pour le fonctionnement des véhicules avec écartement des roues de type TT, HO, HOe et HOm on recommande une tension numérique de 14 volts maximum. Des tensions supérieures conduisent à une usure plus importante des moteurs. Des pannes de décodeurs (par surcharge) provoquée pour cette raison sont exclues de la garantie.**

(CZ) Digitální rozhraní je přístupné po sejmutí střech vozu s energetickým agregátem a vozu pro personál směrem nahoru. Ve voze s energetickým agregátem se rozhraní nachází nad podlahou vozu, u vozu Reko pro personál přímo pod střechou na zadní straně desek osvětlení.

⚠ **Pro provoz vozidel rozchodů TT, H0, H0e a H0m se doporučuje digitální napětí max. 14 Voltů. Vyšší napětí vede k vyššímu opotřebení motorů. Závady dekodérů (z důvodu přetížení), vzniklé z této příčiny, nespadají pod záruku.**

(PL) Łącza cyfrowe są dostępne, kiedy zdejmie się dachy wagonu zasilającego i pobytowego, pociągając je w górę. W wagonie zasilającym łącze znajduje się ponad podłogą wagonu, w wagonie rekonwalescencyjnym bezpośrednio pod dachem na tylnej stronie płytek oświetleniowych.

⚠ **W przypadku eksploatacji pojazdów o szerokości torów TT, H0, H0e oraz H0m maksymalne zalecane napięcie cyfrowe wynosi 14 woltów.**

Wyższe napięcia prowadzą do większego zużycia silników. Uszkodzenia dekodera powstające z tego powodu (przeciążenie) nie są objęte ochroną gwarancyjną.

TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz
Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19
(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby
(PL) Biuro Obsługi Klienta: **www.tillig.com/Service_Hotline.html**

(DE) ***Technische Änderungen vorbehalten!*** *Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.*
(GB) ***Subject to technical changes!*** *Please contact your dealer if you have any complaints.*
(FR) ***Sous réserve de modifications techniques!*** *Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.*
(CZ) ***Technické změny vyhrazeny!*** *Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.*
(PL) ***Zastrzega się możliwość zmian technicznych!*** *W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.*

(DE) Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten. Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges. When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement. À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany. Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosím, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych. Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.
(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).
(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).
(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).
(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odkłócającym).